

Le Passe-Temps

Vol XXI — No 518

ABONNEMENT: { Canada, \$1.00 } PAR ANNEE
{ Etats-Unis, \$2.00 }

Montréal, 30 janvier 1915

Ce Numéro Contient NEUF Morceaux de Musique et de la Littérature de choix — Un Numéro, 5 sous; Etats-Unis, 10 sous

La Marche de la Victoire

Chanson patriotique page 26

J'suis ta Mignonne

Chansonnette Valse page 23

L'Adieu! de Schubert

Quatuor pour instruments à vent page 33

Y'a pas d'Argent

Scis populaire page 24

Hymne aux Alliés

Chanson française d'actualité page 28

Le Royal Canadien-Français

Chanson sur l'opéra par Mde Bella Orellite 24

La Ronde du Petit Pâtissier

Chanson pour les tout-petits page 37

Nanna-Valse

Par Auguste l'harbonnier page 34

Le Blessé de Reims

Sur l'air du "Drapen de Carillon" page 37

Chewing Rag

Pièce inédite pour le piano page 30

Enouëye! Enouëye!

Monologue comique de Du May d'Amour, page 27

Consignes Allemandes

Monologue écrit devant l'ennemi, page 37

LA MARCHÉ DE LA VICTOIRE

CHANSON
PATRIOTIQUE

PAROLES DE

ARTHUR TREMBLAY

MUSIQUE DE

EMILE G. NURNBERGER

Créée par A. DESMARTEAU à Montréal

Ce morceau de chant est imprimé au complet dans le présent numéro.

(Voir notre Album Musical)



Feu Guillaume Couture



Le professeur Guillaume Couture est mort il y a quelques jours, à l'âge de 64 ans. C'est une perte pour le monde musical canadien, car le professeur Couture avait eu une carrière qui fit du bruit dans sa jeunesse. A Paris, il avait connu les grands maîtres de la musique et il avait même été maître de chapelle à Sainte-Clothilde avec le célèbre César Franck comme organiste. Revenu à Montréal il fut maître de chapelle dans plusieurs églises, mais surtout à la cathédrale où il dirigea la maîtrise pendant plusieurs années. Comme chef d'orchestre il s'est particulièrement illustré avec l'Orchestre symphonique de Montréal et avec la Philharmonique. Il vivait retiré depuis plusieurs années, se consacrant à l'enseignement et à la composition. Il a écrit une messe de réquiem qui fut chantée à ses obsèques et il venait de terminer un oratorio intitulé "Jean le Précurseur". Quelques unes de ses compositions pour orchestre ont été interprétées à Paris. Le premier numéro du PASSE-TEMPS a publié il y a 20 ans une interview de lui et sa photographie.

Abonnez-vous au PASSE-TEMPS

Une Prime Extraordinaire GRAND ALBUM DE Chants Patriotiques et Nationaux DE FRANCE ET DES PAYS ALLIÉS

Un volume de 116 pages, in-40, broché, avec couverture en couleurs

LISTE DES MORCEAUX

PIANO SEUL	
Boy Scouts.....Nardi	La Vivandière.....Godard
Chœur des Soldats.....Gounod	Marche des Belges.....Choudens
Canada.....XXX	Marche des petits Soldats.....Ganne
Dieu le veut !.....Gounod	Marche de route.....Herblay
Ecosse.....XXX	Portugal.....XXX
Fantaisie militaire.....Ostenbach	Serbie et Monténégro.....XXX
Irlande.....XXX	Tambour battant.....Messager
Japon.....XXX	
CHANT ET PIANO	
C'est tel le Berceau.....Paladilhe	L'attaque du Moulin.....Bruneau
Dieu garde le Tzar.....Lvoiff	Les deux Epées.....Rabaud
Dans les combats.....Mermel	Mon pauvre Moulin.....Bruneau
God Save the King.....Haendel	M. d'Charrette.....Godard
Ils dorment là !.....Bruneau	Nous montions à l'assaut.....Godard
Les Dragons.....Messager	Noble France.....Gounod
Le Rhin Allemand.....David	Pauvre Martyr !.....Paladilhe
La Marseillaise.....Rouget de Lisle	Viens avec nous !.....Godard
Le Chant du Départ.....Méhul	Valeureux Liégeois.....XXX
La Brabançonne.....Champanhont	A ceux qui glorieusement sont morts pour la Patrie. Paroles de Victor Hugo. Musique de Xavier Leroux.

Cet album est offert comme prime supplémentaire, sans préjudice à la prime régulière, à toute personne qui nous fera tenir le prix de trois abonnements d'un an, soit \$4.50.

Cette prime est aussi offerte à toute personne qui s'abonne ou renouvelle son abonnement pour un an, pourvu qu'on ajoute 50c. au prix ordinaire, soit \$2.00 en tout.

Dans Le Monde Artiste

Madame Sans-Gêne à New-York.

Ce nouvel opéra de Umberto Giordano, tiré du drame de Sardou, vient d'avoir sa première représentation au Metropolitan de New-York. Les décors ont été peints par Rovescali et les costumes sont de Caramba. Les premiers rôles ont été tenus par Géraldine Farrar, Pasquale Amato, Giovanni Martinelli, André de Segurolo, Lenora Sparkes, Rita Fornia, Sophie Bresleau, Max Bloch, etc.

Madame Calvé à Providence.

Devant un public nombreux et enthousiaste, Madame Calvé vient de donner un concert au State Pier de Providence, au bénéfice des soldats blessés dans les

hôpitaux de France. Ce concert a donné un bénéfice net de \$1100. Madame Calvé a été profondément affectée en apprenant la mort de son amie et de sa protégée Madame Gerville-Réache.

Franz Lehar, prisonnier.

Un dépêche de Paris annonce que Franz Lehar l'auteur de *Merry Widow* et Léo Fall, celui de *Dollar Princess* viennent d'être fait prisonniers par les Russes en Galicie.

Madame Gerville-Réache décédée.

Cette célèbre artiste vient de mourir d'empoisonnement du sang. Mme Gerville-Réache était née dans le Béarn en France. Elle fut l'élève de Rosine Laborde et de Pauline Viardot Garcia. Malgré le dévouement de son mari le Dr Rambaud, qui s'est prêté à la transfusion du sang, la science ne put rien contre cette terrible fatalité.

De l'opéra à la cuisine.

Bégué, ex-baryton du Metropolitan, vient de décider de monter un restaurant. Ses facultés culinaires étaient bien connues de ses camarades, aussi, ces derniers ont souscrit une assez forte somme pour lui permettre de s'établir.

Rue Meyerbeer débaptisée.

Vincent d'Indy, ce distingué compositeur français, vient d'écrire une supplique au Conseil Municipal de Paris, lui demandant de changer le nom de la rue Meyerbeer. La raison qu'il invoque, c'est qu'il est le seul Prussien qu'a donné son nom à une rue.

M. Gaston Rudolf

Ce baryton distingué que tout Montréal a entendu, doit prochainement donner deux concerts à Montréal, un à Q.ébec et un autre à Ottawa. Le PASSE-TEMPS souhaite à ce sympathique chanteur tout le succès dû à son talent et à sa belle voix.

Reprise des Huguenots.

Ce chef-d'œuvre de Meyerbeer vient d'être représenté au Metropolitan Opéra de New-York. Les principaux rôles étaient tenus par Caruso, Scotti, Rothier, Braun et Bada, ainsi que Mesdames Destinn, Hempel et Garrison.

Caruso va s'embarquer.

Le *Musical America* annonce que Caruso, pour remplir un engagement qu'il a contracté avec l'opéra de Monte-Carlo, s'embarquera pour la France vers le milieu de janvier et ne reviendra pas en Amérique avant la prochaine saison.

L'Opéra de Paris.

Après une entrevue entre M. Dalimier, sous secrétaire d'Etat aux Beaux-Arts et Jacques Rouché, directeur de l'Opéra de Paris, il a été décidé qu'il était impossible de rouvrir les portes de cette institution. Les deux tiers des musiciens, des choristes et des artistes sont enrôlés dans l'armée.

Fernand Pollan blessé.

Ce virtuose violoncelliste bien connu en Amérique pour ses tournées en compagnie d'Ysaye a été blessé dans les tranchées.

Proverbes: D'après les journaux, les célèbres Japonais offrent ses services aux Alliés. Ce qui prouve que :

"Les mikados se retiennent l'amitié".

GRATIS

Sur réception de 5c. pour payer les frais de poste et d'emballage nous vous enverrons notre catalogue de patrons de Mode, en français "PATRONS FAVORIS"

Dépt. 10, 508 rue St-André, Montréal

8, NOTRE-DAME OUEST, Montreal, Canada

PROFESSEUR Lavoie PERRUQUIER

POUR DAMES PERRUQUES ET TOUPETS MESSIEURS

TELEPHONE BELL Main 6106



ANS

Une Spécialité:

Cheveux teints de toutes les couleurs, Coiffures pour les Bals et les Soirées.

Toujours en mains un assortiment complet de Perruques, Tou-

Maison Fondée en 1860.

SATISFACTION ASSURÉE



pets, Tresses et Boucles en Cheveux Naturels.

Aussi Peignes et Ornaments de tous genres pour cheveux, ainsi que des articles de toilette des meilleures marques pour l'Embellissement du Teint et la Conservation de la Chevelure.

Importateur direct de

PARIS-LONDRES-NEW YORK



AVEC

Madame OLGA PALMISTE CLAIRVOYANTE. Personnel, Magnétisme. Elève de Madame Le Normand, vous dira le présent et l'avenir, celui que vous aimez et ses dispositions, la date de votre mariage et ramène les amitiés perdues et si vous devez faire un héritage. Prix de Consultations, 25c, 50c, et \$1.00. Réponse à n'importe quelles questions. Madame Olga, 181 rue Amherst, entre Ste-Catherine et Dorchester, de dix heures du matin à 10 heures du soir. Les dimanches de 1 à 4 heures.

Le Passe-Temps

MUSICAL, LITTÉRAIRE ET FANTAISISTE
Parait tous les quinze jours

ABONNEMENTS:

Pour le Canada Pour les Etats-Unis
Un an \$1.50 Un an \$2.00
Six mois 0.75 Six mois 1.00
Pour l'Europe: 10 frs. par an

PAYABLE D'AVANCE

Le numéro, 5 cts; Anciens numéros, 10 cts

En s'abonnant pour un an, chaque abonné reçoit

Une Prime valant \$1.00

Demandez notre liste de primes

ANNONCES:

Première insertion 10 cts la ligne
Insertions subséquentes 5 " "
Conditions libérales pour annonces à long terme.
Les annonces sont mesurées sur l'agate.

Toute demande de changement d'adresse doit être
accompagnée de l'ancienne adresse.
Pour discontinuer de recevoir ce journal, il faut
avoir payé tous ses arriérés.
Les manuscrits publiés ou non ne sont pas rendus.
Adresses toute communication

LE PASSE-TEMPS

16, rue Craig-Est
Montréal, Canada

J.-E. BELAIR, éditeur-propriétaire

Téléphone: Main 3698

Montréal, 30 janvier 1915

Passe-Temps - Chronique

Danger des armes à feu

LA MORT accidentelle et presque instantanée du jeune et distingué professeur de l'Ecole "La Presse", Léon Paul Charbonnier de qui, tous amis, vous avez lu avec stupeur et regret la biographie dans le précédent numéro du PASSE-TEMPS, me porte tout naturellement à exprimer en chronique les nombreuses et très amères réflexions que mon esprit n'a pas manqué de faire sur le danger des armes en général, des armes à feu en particulier.

Toute arme étant de sa nature, c'est-à-dire dans son objet et sa fin un instrument de néant, de mort, se trouve, par le fait même, un article dangereux.

Et le danger que porte en soi toute arme, comme la vipère son venin, est d'autant plus redoutable, que cette arme est maniée par une main plus ou moins habile, plus ou moins sûre, selon le cas, et guidée par un caractère plus ou moins sérieux, plus ou moins raisonnable, plus ou moins prudent.

Par contre, à cause même de l'habitude du maniement des pistolets, revolvers, carabines, sabres, épées ou fusils; par suite de la familiarité à se servir de ces armes de ruines, de sang, de mort, de massacre... le danger qu'elles offrent s'émousse petit à petit, se voile de plus en plus, et disparaît enfin totalement, complètement, pour laisser place ouverte aux plus imprévus comme aux plus

À MON AMI VIGNEAU, DE L'OPÉRA COMIQUE

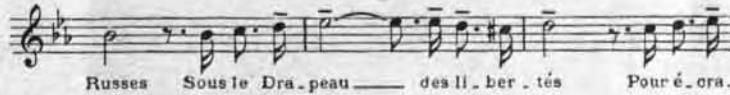
HYMNE AUX ALLIÉS!

Paroles de A. LÉNÉKA Musique de Ch. FONTAINE (de l'Opéra)

All^o mod^o energico REFRAIN
resoluto majestoso



Belges, Français, Anglais et



Russes Sous le Drapeau des libérés Pour éora.



ser l'infâme Prusse Nid à vautours, à cruau.



tés Pas de pitié! soyez très forts Combattez



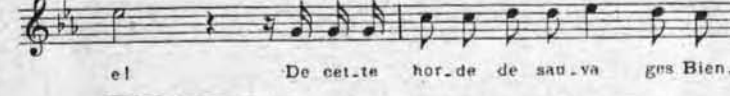
tous! vengez les morts Hardi soldats! que chacun



pre Versez ton sang pour la Patrie

1^{er} COUPLET

Piu animato



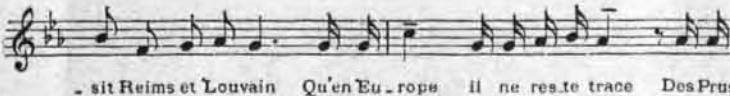
et De cette horde de sauvages Bien-



tot vous se cez triomphants! Les Allemands n'ont du courage Que



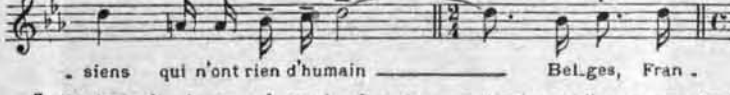
pour massacrer les enfants ALLIÉS! sus à cette race Qui détrui-



sit Reims et Louvain Qu'en Europe il ne reste trace Des Prus-

REFRAIN

tempo



siens qui n'ont rien d'humain Belges, Fran-

Toute droits d'exécution, de traduction, de reproduction et d'arrangements réservés pour tous pays.
Publié avec l'autorisation de l'éditeur, Louis Aerts, 67 rue de Clichy, Paris.
La même, chant et piano, 1 fr: 75 (35)

Le b'essé de Reims

Air: Le Drapeau de Carillon

Temple sacré! je te reviens encore,
Non plus hélas! comme en ces jours bénis
C'est dans tes murs chantait l'écho sonore
Des ans passés en vœux réunis!
Je te ravois percé par une muraille,
Prêt à croquer au poids des souvenirs;
Et près de toi, b'essé dans la bataille,
Pour mon drapeau je viens ici mourir

(Extrait de la revue "Dunne z-y, Poléon")

Hymne aux Alliés (suite)

2

Le monde entier savva la France,
Car les Français, braves toujours,
Ont combattu pour la souffrance:
n les sout ent! c'es bien leur tour!
La Belgique, à l'allie,
Jadis, ils ont doné leur peau!
La Belgique a donné sa vie
Pour protéger notre Drapeau!

Au Refrain.

3

Et quand Guillaume l'hypocrite
S-ra rejeté dans l'vier,
Quod son armée lâche et maudite
Aura succombé sous le fer,
Quand l'Alle-magne abominable
Aura payé tous ses crimes,
Alors l'Europe reconnaissable
Vivra pour toujours dans la Paix!

Au Refrain.

tristes, aux plus cruels malheurs.
Que si, parfois, l'accident... regrettable est dû à l'inexpérience, à la boisson, à l'imbécilité, à la folie, souvent, la blessure ou la mort que l'on déplore, ont été causées par une minute, une seconde d'inattention, de distraction, d'oubli, et peut-être simplement par une contraction nerveuse tout à fait involontaire, de la main, des doigts, ou du pouce.

De même que l'aimant, attire le fer, de même les armes exercent une puissante attraction sur les nerfs, sur les muscles. On a beau vouloir s'en défendre, c'est plus fort que nous, voyez-vous, car l'arme à feu que nous manipulons exerce à tel point sa fascination que notre esprit n'aura ni repos ni trêve s'il ne l'entend chanter, s'il ne l'entend exploser. Eh! mes amis, vous pouvez m'en croire puisque ma passion pour les armes a failli plus d'une fois me coûter la vie: si je ne suis pas mort, ce n'est pas ma faute.

Avez-vous remarqué, en lisant les nombreux accidents d'armes à feu que, de temps à autre, nous racontent les journaux, que les deux tiers de ces accidents arrivent au foyer même des familles qui en sont les victimes.

Hélas! mille fois hélas! pourquoi donc n'existe-t-il pas une loi, sévère, stricte, interdisant, sous les peines les plus graves, le port des armes (je ne dis pas dans la rue, la loi existe) mais à la maison, au domicile, au foyer?

Quel besoin si pressant avons-nous donc de faire de nos demeures, des forts ou des redoutes?

La crainte ou plutôt par protection contre les voleurs?

Un bon gourdin serait entre nos mains une arme bien plus efficace et tout à fait inoffensive entre les mains de nos garçons et de nos filles, qui ne tueraient ainsi ni leur père ni leur mère, et ne se tueraient nullement entre eux; Sortes d'accidents malheureusement trop fréquents aujourd'hui: Que voulez-vous, mes amis, pour quelques sous, tout le monde peut se procurer carabines et revolvers, tous les accessoires, itout, si bien que la liste des malheureux

TRAVAUX ARTISTIQUES EN FER FORGE, CUIVRE ET BRONZE, tels que: lustres de salon, lampes de vestibule, panneaux de portes et lampes d'extérieur, cournes à fruits en crystal, monture artistique en cuivre, nécessaire de fumeurs, cendriers, etc. Ornements d'églises et réparations, polissage des métaux. Made in Canada. Joseph Modave, fabricant, 563, 4e ave, Rosemont, Montréal.

blessés ou tués accidentellement s'allonge tous les jours.

Oui, mais c'est comme les soldats emportés par les boulets, fauchés par les mitrailleurs à la guerre, après quelques semaines, on trouve tout naturel ce qui en premier lieu paraissait massacrés épouvantable, boucherie atroce, infernale.

Un "véreux" d'usurier père de famille s. v. p. s'était enrichi en plumant, je veux dire en rasant un peu tout le monde et son père.

Arrivé à l'article de la mort comme un simple mortel, il veut mettre ordre à sa conscience. Le prêtre vient,

Harpagon se confesse, fait venir sa femme et ses enfants et leur annonce carrément que, bien décidé à restituer l'argent volé, il ne leur laisse absolument rien.

La femme pleure, crie, hurle, tempête : Malheureux ! clame elle, mais tu n'y penses pas ! Vas-tu laisser tes enfants et leur mère dans la misère.

Mais, femme, soupire le moribond, tu veux donc que j'aïlle brûler en enfer !

Oh ! va ! mon homme, ne te tourmente pas pour si peu ; tu t'y habitueras.....

Le meilleur moyen de ne pas s'habituer au danger, c'est de ne pas s'y exposer.

"Quiconque", dit la Sagesse divine, "quiconque cherche le danger y périra."

JEAN PTC.

L'Art et les Artistes

A propos de chants nationaux et du souffle patriotique qui entraîne la génération actuelle. Une prime qui vaut son poids en or.

LEVANT souffle au patriotisme, et l'art doit nécessairement s'en ressentir. Il s'en ressentira, soyez-en assurés. Il y a actuellement sur la ligne de feu en Europe, des artistes, des compositeurs qui moissonnent pour demain. Quand la paix sera signée les éditeurs ne fourniront probablement pas à publier des œuvres d'un souffle puissant qui nous occasionneront des frissons d'orgueil légitime.

Plusieurs de ces chefs-d'œuvre se trouvent probablement à l'état d'ambryon dans les cerveaux ou dans les sacs des héros qui combattent actuellement pour la patrie et la civilisation.

Mais ceci, c'est de l'avenir. Parlons du présent. Chez nous, les compositeurs patriotiques sont à la mode, et le PASSE-TEMPS en a publié et en reçoit tous les jours

EXTRAIT DE LA REVUE "DONNE-Z-Y, POLÉON"

LE ROYAL CANADIEN-FRANÇAIS

CHANSON PATRIOTIQUE

Interprétée par Mme Bella OUELLETTE

Sur l'air de *Canadien toujours*

Paroles de Armand LECLAIRE

Musique de Ch. TANGUY

Quand le traître Alle-mand, au mépris des tra-tés. Tout en in-voquant Dieu, dé-vas-tait la Bel-gi-que, Des quatre coins du monde on vit l'hu-ma-ni-té Se dress-er con-tre lui dans un ges-te tra-gi-que ! Pour défen-dre la li-ber-té. Et bri-ser tou-tes les en-tra-ves No-tre pa-ya en-voie ses bra-ves ! No-tre pa-ys en-voie ses bra-

CHŒUR.
Grandioso
ves ! Le peu-ple ca-na-dien suivra, fier, son dra-peau Jus-qu'au tri-omphe ou bien jus-qu'au tom-beau ! Jus-qu'au tri-omphe ou bien jus-qu'au tom-beau ! Le beau !

Q and le traître Allemand, au mépris [désobéissance] Tout en invoquant Dieu, dévasait la B I. Des quatre coins du monde on vit l'hu-ma [qui sur] Se dresser contre lui dans un geste tra- [nité] Pour défendre la liberté. Et briser toutes les entraves Notre pays envoie, ses braves. (bis)	Les Canadiens-français au cœur vaillant [fierté] Ont prouvé que toujours leur grande au- [gloire] La France et l'Angleterre appellent du [soutien] Et nous leur envoyons ce régiment d'él [troupe] Nous combattons avec transport, Ce sont nos deux mères patries. Noms glorieux ! tes res chéries ! (bis)
REFRAIN Le peuple canadien suivra, fier, son dra- [peau] Jusqu'au triomphe ou bien jusqu'au tom- [beau] (bis)	REFRAIN Canadiens-français ! suivons, fier, ce dr- [peau] Jusqu'au triomphe ou bien jusqu'au tom- [beau] (bis)

DÉDIÉE À MA NIÈCE ANTOINETTE GERMAIN

Y-A PAS D'ARGENT

SCIE POPULAIRE

Paroles et Musique d'E. VILLEMAIRE (typo)

Voi-ci, l'dic-tion de ce temps-ci: Y'a pas d'ar-gent. On voit que les "copp's" pas-sent vite: C'est comm' le temps. Quand se-cons-nous tous dans la dèche? Rien sous la dent. Pas même un pe-tit bout de mèche: C'est ef-fray-ant! Pouff... Et rien à faire Du-rant la guerre: Y'a pas d'ar-gent.

qui ne manquent pas de mérite, bien qu'écrites à la hâte, dans une effervescence fiévreuse bien compréhensible.

Ceci m'amène à signaler à nos lecteurs la magnifique prime qu'offre le PASSE-TEMPS à ses abonnés.

Les "Chants Patriotiques et Nationaux de France et des Pays Alliés" constituent un fort cahier de 116 pages de musique pour piano et chant, édité par la maison Choudens, de Paris. C'est une édition de grand luxe que chacun devrait se procurer et devrait garder précieusement dans sa bibliothèque musicale. D'autant plus précieusement qu'on y trouve les noms d'auteurs célèbres comme Gounod, Choudens, Godard, Paladilhe Ganne Rataud Messager, Bruneau, Offenbach, Herbiay, Vermet, Narici, David, Rouget de l'Isle, Méhul, Xavier Leroux, Haendel, Champenhout, Lvoff, etc. Il y a en tout 35 pièces patriotiques toutes en français, toutes de réels chefs-d'œuvre, dont la collection en morceaux détachés coûterait un prix fabuleux.

Je ne crois pas qu'on puisse trouver de plus beau cadeau à faire à quelqu'un qu'on estime, et quand on songe qu'il suffit de s'abonner au PASSE-TEMPS pour se procurer cette merveille, il faut avouer que c'est pour rien.

Une seule remarque en passant. Dans ce recueil il y a bien l'air national du Canada, mais c'est bien "vive la Canadienne", et non le "O Canada", de Lavalée. Décidément, on n'est pas encore bien au courant de ce qui nous concerne en France, et c'est le seul reproche que je me permets d'adresser à la maison Choudens. C'est du reste une lacune facile à combler, car il est facile de se procurer ici-même, le noble chant de Lavalée qui sait faire une excellente figure à côté de la Marsaillaise, l'hymne russe et le Dieu sauve le Roi. C'est peut-être là

(Pour la suite, voir page 37)

Y-a pas d'Argent (suite)

2
C qui me surprend, c'est qu'on gaspille inutilement, Au lieu de nourrir sa famille Ses chers enfants. Madame veut de la toilette En superflu, Ou beau chapeau orné d'aigrettes ; C'est effrayant ! (parlé) — Pouff..... Car ell' veut plaisir, Mais comment faire ? "Y-a pas d'argent !"

3
Quand à monsieur, c'est la même chose : Il fait autant ; Il veut voir la vie tuer au rose Qu'importe l'important. Tout s'en va donc à la dérive, Assurément ; A la fin, la misère arrive ; C'est effrayant ! (parlé) — Pouff..... Il veut s'acheter, Mais comment faire ? "Y-a pas d'argent !"



N° 518

SOMMAIRE
CHANT

La Marche de la Victoire..... Emile G. Nurnberger
J'suis ta Mignonne Charles Tanguy

PIANO

Nanna-Valse..... Aug. Charbonnier
Chewing Rag..... Alcide Giroux

Instruments a Vent

L'Adieu! de Schubert..... J. J. Gagnier

ABONNEMENTS : { Canada : 1 AN, \$1.50, 6 MOIS, 0.75.
Etats-Unis : 1 AN, \$2.00, 6 MOIS, \$1.00

LE DERNIER NUMÉRO, 5c. - UN NUMÉRO PRÉCÉDENT, 10c

LE PASSE-TEMPS, 16, rue Craig-Est, Montreal

FILLES ET FEMMES MAIGRES

Peu Favorisées de la Nature



C'est pour vous qu'a été inventé le BUSTINOL du Dr SIMON, de PARIS, FRANCE.

Pour une fille ou une femme qui, de quelque manière qu'elles s'habillent n'est jamais fashionable et se sent toujours humiliée à cause de sa maigreur, le BUSTINOL est toute une révélation. Il transforme rapidement les poitrines plates,

fait grossir les seins peu ou pas du tout développés, raffermis et remonte ceux qui sont atrophiés ou flétris par l'allaitement ou la maladie et assure à toutes une apparence superbe, une beauté parfaite tout en améliorant la santé en général.

Pour vous en convaincre, il suffit d'envoyer votre adresse avec 10 cts pour frais de Poste, et emballage, et vous recevrez un échantillon avec tout ce qu'il faut pour vous prouver son efficacité réellement prodigieuse.

Adressez Dr SIMON, Dépt. 12, No 219 des Commissaires, Montréal.

Toutes correspondances et communication quelconque, strictement confidentielle. Les commandes, paquets ou lettres sont toujours expédiés de façon à ce que personne puisse en soupçonner la contenu.

Nous prions nos lecteurs qui nous font remise par chèques de faire ceux-ci payables au pair à Montréal.

Contre le manque de Sommeil, les Coliques, la Diarrhée, le Choléra, les douleurs de la Dentition, la Coqueluche, la Toux, le Rhume et la Bronchite,

LE SIROP D'ANIS GAUVIN
LE SAUVEUR DE L'ENFANCE

n'a pas de rival. Des milliers d'attestations de succès constants justifient son emploi depuis plus d'un quart de siècle.

EN VENTE PARTOUT : 25c. LA BOUTEILLE.

J.A.E. GAUVIN PHARMACIEN-CHIMISTE
858, Rue Ste-Catherine Est, Montréal.

UN BUSTE BIEN DESSINÉ

Fait valoir la beauté, la grâce de la taille

"Les Pilules Persanes"

de Towfik Haziz, de Téhéran, Perse, ont pour effet de développer le buste, de corriger la maigreur excessive, de supprimer le creux des épaules et d'effacer les angles disgracieux qui déparent une jeune fille ou une jeune femme.

Prix : \$1.00 la boîte ; 6 boîtes pour \$5 00.

Mlle Angela V., écrit : "Je viens de prendre la quatrième boîte de vos fameuses "Pilules Persanes" ; l'effet est merveilleux — j'en suis enchantée."

SOCIÉTÉ DES PRODUITS PERSANS

Nouvelle Boite Postale 2675, Dépt. J. MONTREAL, Canada.

Ch. Tanguy

Ex-Professeur au Conservatoire de Bordeaux, Officier d'Académie.
Leçons de chant, piano, instruments de cuivre, violon (commençants)
667, Rue SAINT-HUBERT (près Ontario), MONTREAL

LA MARCHÉ DE LA VICTOIRE

CHANSON PATRIOTIQUE

Paroles de Arthur TREMBLAY

Musique de Emile G. NURNBERGER

CHANT

T^o di Marcia

1. Tel un cauchemar, plane l'Anglais -
 2. Voyez-le s'avancer l'hydre mau -

PIANO

fff *mf* *p*

Noir, Sur l'Europe et plusieurs pays de la terre, Guil - lau - me chercha à se faire un de - voir D'être
 - dit; C'est le mons - tre farouche que rien n'ar - rête; At - ti - la, son chef est le roi ban - dit, Et pour

plus cru - el que Néron et Ti - bère. Mais la Bel - gique et l'Angleter - re Ont pris les armes, Gare aux Teu -
 - tant no - tre Belgi - que lui tient tête: Hé - ro - i - que - ment devant Liè - ge, Dans Namur, Bruxelles et An -

- tons! Ah! vous vou - lez la guerre? En garde! et soi - gnez vos be - dons! En
 - vers: Chaque pla - ce! un siège! Qui vient sur pren - dre l'U - ni - vers. En

p *f* *ff*

ELECTROTHERAPIE . . .

PHOTOTHERAPIE

RAYONS X

Traitements spéciaux, Neurasthénie, Epuisements,
 Rhumatisme, Rétrécissements, Maladies des femmes,
 Poils follets. Consultation : de 1 à 3 heures p. m.,
 et de 7 à 9 heures p. m.

Dr J. ROMEO LEDUC

1050, rue Saint-Denis

Tél. St-Louis 1507 (Entre Rachel et Marie-Anne)

REFRAIN

avant! sabre au clair! Sol-dats de Dieu! U-nis-sez-vous à la Fran-ce! Al-lez gaiement

sur la "Li-gne de Feu", Vous sym-bo-li-sez la Vaillance! Fils de France, Et trompet-tes et clair-

-rons, et clairons. Répon-dez, fiers, aux canons, aux ca-nons, Mort aux Al-lemands! Sus aux Au-tri-

chiens! Bel-ges, Fran-çais, Rus-ses, An-glais, Au

mi-lieu de vos turcos, vos In-diens, Faites place à nos gars cana-diens! En a-gars ca-na-diens!

3. L'ANGLETERRE
 L'Allemagne, infidèle à ses serments,
 Trouve sur sa route la brave Angleterre,
 Qu'elle menace de ses armements:
 Sous-Marins, Zeppelins, Krupps, Foudres
 [de Guerre!] "Non! mon cœur bat l'heure de la Délivran-
 Honte à la "Kulture Allemande!"
 Mort aux assassins, aux bourreaux!
 A nous, Anglais..... la "Bande"
 Enfouichons ces vilains oiseaux!
 Au Refrain.

4. LA FRANCE
 Dis, qu'est-ce donc qui fait battre ton cœur?
 Est-ce la crainte, trembles-tu pour la France?
 Réponds, Français!... Craindrais-tu le Vain-
 [queur?...] "Non! mon cœur bat l'heure de la Délivran-
 [ce!]"
 "Pour l'Alsace et pour la Lorraine,
 "Nous serons braves et guerriers,
 "Et sur les "Bords de l'Aisne"
 "Recueillirons d'autres lauriers",
 Au Refrain.

5. LA RUSSIE
 Formidables, les Russes par millions....
 A ce qu'on dit: Sont au delà des Carpathes
 En déroute, Autrichiens, Turcs et Teutons
 Pour sortir de là, vont s'entraîner à "Quat"
 [pattes]"
 Tout comme une rude avalanche....
 Le Flot Russe sans s'arrêter
 Ira quelque Dimanche,
 A Berlin se désaltérer.
 Au Refrain.

6. LE CANADA
 Ils sont là-bas, nos braves "Canadiens"
 Impatients de combattre pour l'Empire:
 Quand sonnera l'heure... En vrais citoyens,
 Ils se jetteront sur le "Boche-Vampire!"
 En chantant: Une Canadienne...
 Et que les Alliés goûteront:
 Car on va jusqu'à Vienne,
 Puis à Berlin, dit la Chanson.
 Au Refrain.

Les Pilules Persanes donneront à VOTRE BUSTE
 Mesdames, cette élégance tant dé-
 sirée et cela SANS MASSAGES, dans l'espace de deux mois. . . .



Succès garanti. Expédiées par la malle, par la SOCIÉTÉ DES PRO-
 DITS PERSANS, tiroir postal 27. Dépt. J. Prix: \$1.00 la boîte.
 6 boîtes pour \$5.00. Discretion absolue. . . .

J'SUIS TA MIGNONNE

CHANSONNETTE-VALSE

Paroles de LOUIS-J. PARADIS

Musique de CH. TANGUY

ALLEGRETTO

PIANO *f*

The piano introduction consists of two staves. The right hand plays a melody in 6/8 time, starting with a quarter note G4, followed by eighth notes A4-B4, C5-B4, A4-G4, and a quarter note F#4. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords in the right hand and single notes in the left hand.

mf

1. De-puis ce ma-tin, j'm'aperçois sou-dain, Qu'j'é - tais trop ti - mi-de, Mais,
 2. Quand j'tairen-con - tré. La se-main' pas - sé' Au Parc La - fon-tai-ne; Tes
 3. J'ai-me-rai-s te voir I - ci, cha-que soir. Char - me de ma vi-e, Chan-

The first system of the song features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in 6/8 time and begins with a quarter rest, followed by a quarter note G4, eighth notes A4-B4, and a quarter note C5. The piano accompaniment continues with chords in the right hand and single notes in the left hand.

mf

Dieu, quel mal-heur! Il fau-dra sans peur Que je me dé - ci - de: Il y'a quelques jours J'tom-
 yeux lan - gou-reux Bril-laient, pleins de feux; J'é - tais hors d'ha-lei - ne. Et tu m'a - bor-das, Et
 ter a - vec moi De ta bel-le voix. L'a-mour que j'en - vi - e, Un du - o d'a-mour, Dans

The second system continues the vocal and piano accompaniment. The vocal line has a quarter note G4, eighth notes A4-B4, and a quarter note C5. The piano accompaniment features chords in the right hand and single notes in the left hand.

rall. *rit.*

-bais en a - mour A - vec A - ris - ti - de. Il est dans la sall' je l'vois... J'vais lui chan-
 me sa - lu - as. Me di-sant sans gé - ne Je t'ai-me bien mon tré - sor. Et je veux
 ce gai sé-jour Mé - le de fo - li - e. Moi qu' t'a-dore a ge - noux. O cher a -

The third system concludes the song with a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a quarter note G4, eighth notes A4-B4, and a quarter note C5. The piano accompaniment features chords in the right hand and single notes in the left hand. The tempo markings *rall.* and *rit.* are present above the vocal line.

Mouv. de Valse lente

mf REFRAIN

- ter l'cœur plein d'é - moi: Mon bel an - ge, Moi qui t'aim' tant.
 te re - voir en - cor.
 - mi, viens, ai-mons - nous.

Comm'c'est é - tran - ge Ce que j'res-sens; T'as pris le cœur de ta mi -

- gnon - ne, Prends ce bai-ser, je te le don - ne, Vois, je fris - son - ne,

O cher a - mant, J'suis ta mi - gnon-ne, j'suis ta mi - gnon - ne.

Attention ! PALMISTIE INTUITIVE MEDIUM, Madame Carolus, parisiennne, dit le passé, le présent et l'avenir d'une personne et si elle devient veuve ou non. Mme Carolus, cartomanetenne, faisant les grands Tarots Egyptiens qui contiennent 78 cartes auos le jeu. Recevra à son salon de consultation, de 9 heures au matin à 9 heures du soir, excepté le dimanche. Prix de consultation : 25c, 50c, \$1.00. 215 Amherst près Ste-Catherine Montréal.

The musical score consists of six systems of two staves each (treble and bass clef). The first system begins with a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a 4/4 time signature. It features a complex melodic line in the treble and a rhythmic accompaniment in the bass. Dynamic markings include 'f' (forte) and 'mf' (mezzo-forte). The second system includes first and second endings, marked 'I.' and 'II.'. The third system continues the melodic and harmonic development. The fourth system features a 'mf' marking. The fifth system concludes with a 'FINE' marking and a repeat sign. The sixth system is labeled 'TRIO' and changes to a 2/4 time signature, marked 'p' (piano). It features a more active melodic line in the treble and a steady accompaniment in the bass.

Mesdames Avec la **Crème Royale de**
Madame Sans - Gêne, qui
 donne à la peau, sans l'altérer, un **velouté** et une
Fraicheur incomparable



Vous Idéaliserez la **BEAUTE** de votre **TEINT.**
 Envoyé franco sur réception du
 prix. La grande bouteille \$1.00, la demi-bouteille 60c. Adres-
 sez : **LA CIE MÉDICALE GIROUX & FRÈRE,** 416 Parc Lafon-
 taine. Montréal, Chambre "B."



Renseignements Généraux sur LA CHORALE PLAMONDON

Les Programmes-Souvenirs

Les Programmes-Souvenirs de la Chorale Plamondon contiennent toujours le texte anglais et français des oeuvres chantées dans l'une ou l'autre de ces deux langues.

Ces Programmes-Souvenirs sont toujours artistiquement faits.

Ils ont plusieurs milliers de lecteurs par année et sont conservés par un très grand nombre.

Ces Programmes-Souvenirs constituent le meilleur médium d'annonce et s'adressent toujours à la meilleure clientèle.

Bibliothèque de Musique et de Littérature Musicale.

La Chorale Plamondon travaille à la fondation d'une bibliothèque de musique et de littérature musicale à l'usage de ses membres d'abord et du public, lorsqu'elle aura atteint des proportions suffisantes par ses propres achats et les dons de cette nature qu'elle sollicite.

Son Oeuvre

qui a été unanimement louée et reconnue d'utilité publique par toute la presse de ce pays et même par les nombreux correspondants de journaux étrangers, est la vulgarisation de la bonne musique par le *Chant Choral* en particulier, en réunissant dans un même idéal artistique des éléments de langue anglaise et de langue française et en donnant des oeuvres dans ces deux langues.

Sa Composition

La Chorale Plamondon est composée d'amateurs de chant et d'élèves des professeurs de chant les plus ré-

putés de cette ville et d'ailleurs.

La Chorale Plamondon est devenue une pépinière de solistes pour les diverses organisations musicales ou autres de notre ville et d'ailleurs.

Son Fonctionnement

Les règlements bien compris de la Chorale Plamondon, lui assurent une réputation artistique et morale parfaite en tous points.

Son fonctionnement, perfectionné à la suite de maintes expériences dont la plupart ont été couronnées de succès, est l'un des plus intéressants pour ses membres auxquels il offre de grandes facilités de coopération rémunérative dans les recettes et les améliorations en tous genres.

Avantages Gratuits aux Membres

Par ses cours de solfège gratuits, quatre soirs par semaine, et ses diverses répétitions, concerts et conférences, la Chorale Plamondon offre à ses membres des facilités d'instruction musicales et artistiques gratuites égales nulle part ailleurs.

En tout temps de la journée et le soir jusqu'à dix heures, la Chorale met à la disposition de ses membres un cabinet de lecture où sont tenus les plus importants journaux, revues, périodiques et livres de littérature musicale des principaux centres artistiques du monde.

Sa Propagande Artistique et Nationale

La Chorale Plamondon fait connaître chaque année, des oeuvres nouvelles en nombre important.

La Chorale Plamondon accueille

avec bienveillance les oeuvres de musique vocale et chorale d'auteurs canadiens dont la lecture a été satisfaisante et les inscrit à ses programmes

La Chorale Plamondon encourage d'abord les talents locaux.

La Chorale Plamondon est la seule société de chanteurs donnant plusieurs concerts par année.

Pour devenir Membre

Il suffit d'avoir une voix juste, quelques connaissances musicales et de se soumettre aux règlements communiqués aux candidats sur leur demande.

L'admission à la Société fait l'objet d'examen sérieux au cours desquels l'est tenu compte du genre de voix et des aptitudes musicales des candidats. Ces examens sont absolument gratuits.

Aux Institutions d'Enseignement

collèges, convents, universités, etc., qui veulent procurer à leurs élèves de saines et instructives récréations artistiques, la Chorale offre de répéter ou d'arranger des concerts moyennant une légère contribution au fonds de réserve de la Société.

Répétitions et Concerts

Pendant la saison régulière, les concerts de la Chorale Plamondon ont généralement lieu le jeudi soir.

Les dames répètent le mercredi soir à 8 hrs.

Les messieurs, le jeudi à la même heure.

Le dimanche réunit tous les membres de la Chorale en une répétition générale qui commence à 3 hrs.

Cette répétition générale est souvent précédée d'un programme de divertissements musicaux et artistiques de nature variée, qui commence à 2 heures 15 et auxquels sont invités gratis tous les membres eux-mêmes et quelquefois leurs amis.

Auditions Gratuites aux Institutions de Charité

L'avant-dernière répétition générale qui précède le concert, est une répétition publique en présence et pour le bénéfice gratuit des pensionnaires de diverses institutions publiques de charité où se rend la Chorale.

Pour tous Renseignements

Il suffit de s'adresser par lettre, téléphone ou en personne à l'Organisation des Concerts Plamondon, 628 rue Ste-Éthérophine Ouest, téléphone Uptown 753 où il sera toujours répondu promptement et sans frais à toute demande d'information concernant la chorale Plamondon, ses concerts, ses programmes-Souvenirs et le tarif de leurs annonces, ses billets, les règlements et le fonctionnement de la Chorale.

Rémunération aux Membres

La Chorale Plamondon est la seule société chorale qui paie ses membres et ses solistes.

Engagements

Par suite de son vaste répertoire toujours maintenu et constamment augmenté, la Chorale Plamondon est la seule société chorale toujours prête dans le plus bref délai à fournir des programmes de musique substantiels, intéressants et variés, du meilleur choix.

La Chorale Plamondon accepte des engagements pour tous ou seulement une partie de ses membres.

La Chorale Plamondon est seule capable de donner les programmes de circonstance exigés par des cérémonies civiles ou religieuses en tous genres.

Pour les conditions d'engagement, on est prié de s'adresser par lettre, téléphone, ou en personne à l'Organisation de Concerts Plamondon qui fournira gratis et aussitôt tous renseignements utiles demandés.

Dr Paul E. Picotte Chirurgien-Dentiste, L.D.S. HEURES (8 à 11 a. m. DE 2 à 5 p. m. BUREAU 7 à 8 p. m. 6, St-Viateur O. Coin St-Luc et Près de la gare du Mile-End.

L'ADIEU ! de Schubert

Arrangé en Quatuor : 2 Cornets et 2 Trombones

No 4.

Par J. J. GAGNIER, chef de musique

ANDANTE

1^o CORNET Sib
2^o CORNET
1^o TROMBONE
2^o TROMBONE

N. B. - Cette partition pourra servir à celui qui dirigera, en ayant soin de copier chaque partie séparément pour chaque exécutant. En observant bien la mesure, les nuances et surtout en accordant soigneusement les instruments, ces arrangements seront d'un très bon effet, et pourront faire de très intéressants numéros dans un concert. Il serait également d'un bon effet de doubler le premier Cornet soit par un autre Cornet, ou une Clarinette, ou un Saxophone soprano.



Mesdames

Sur réception de 10c en argent ou en timbres-poste, nous vous enverrons le MAGNIFIQUE



CATALOGUE ILLUSTRÉ de tous les Produits de Beauté de Madame Sans-Gêne. Adressez : La Cie Medicale Giroux & Frère, 416, Parc Lafontaine, Montréal, Chambre B.

Affectueusement dédié à Mlle ANNA COSSETTE

NANNA - VALSE

Par AUGUSTE CHARBONNIER.

PIANO.

TOUT en fait de MARBRE

Decorations Funéraires et autres (une spécialité)
Autels, Bancs, Chaires, &c.



J. E. CARREAU

Importateur et Manufacturier
de Marbre et d'Ameublements d'Eglise



61, Rue St-Jacques
Montréal

Le fabricant le plus moderne au Canada pour marbre solide et artificiel. Nous pouvons tout faire en marbre, selon les plans et les dessins fournis. Nous avons actuellement les plus forts contrats. Notre marbre est très solide, net, bien poli et 50 p c meilleur marché que tout autre. Attention spéciale aux architectes.

Un Beau Buste

Une Belle Gorge et des
Epaules Pleines, : : :

Voilà la Joie et le Bonheur de toutes les Femmes



“ LA POMMADE DE Madame SANS-GENE ”

Est garantie développer, raffermir et reconstituer les seins. Envoyé franco sur réception du prix, traitement \$1.00. Adressez : LA CIE MÉDICALE GIROUX & FRÈRE, 416 Parc Lafontaine, Montréal, “Chambre B”

Mme POUDRIER dit : MA JEUNE FILLE JEANNE, AGÉE DE 15 ANS, ÉTAIT, DEPUIS DEUX ANS. DANS UN GRAND ÉTAT DE FAIBLESSE QUI NOUS INSPIRAIT BEAUCOUP DE CRAINTES.

Mme LANGLAIS dit : OBLIGÉS DE METTRE NOTRE FILLE SOUS LES SOINS DE MÉDECINS, SON ÉTAT EMPIRANT TOUS LES JOURS, IL LUI FUT IMPOSSIBLE D'ALLER À L'ÉCOLE ET MÊME DE S'AMUSER COMME LES ENFANTS DE SON ÂGE.

MÈRES, N'HÉSITÉS PAS. DE MÊME QUE Mmes POUDRIER ET LANGLAIS FAITES PRENDRE À VOS JEUNES FILLES

LES PILULES ROUGES

VOUS AIDEREZ À LEUR FORMATION, LEUR DONNEREZ DES FORCES ET PAR LÀ LE BONHEUR

A l'âge où la jeune fille grandit, se développe et subit au physique des influences de toute nature, il arrive très souvent que son système est tout à fait ébranlé et qu'un affaiblissement général se produit.

Ses joues palissent, ses lèvres deviennent ternes, ses yeux prennent une expression de langueur, puis l'appétit s'en va, le sommeil diminue, l'esprit se trouble à la moindre chose, l'estomac est souvent embarrassé, la tête alourdie, tous les membres deviennent las et il n'y a pas jusqu'au cœur qui soit atteint de palpitations.

Tous ces symptômes dont la jeune fille se plaint, et qui peuvent aussi se rencontrer chez la femme, sont l'indice de la faiblesse, de l'anémie ou débilité générale. Appelez ce mal comme vous voudrez, il n'en est pas moins vrai que c'est une maladie qui ne doit pas être tolérée, mais activement combattue.

La jeune fille qui prend soin de sa santé, qui fait en sorte d'accroître ses forces, se prépare un avenir plus heureux et des jours meilleurs.

"Traitez-vous immédiatement ; prenez les Pilules Rouges" tel est le conseil que nous donnons à toutes les fillettes et à toutes les jeunes filles qui manquent de force, sont abattues et souffrantes. Les deux jeunes filles dont nous publions la guérison la doivent à ce remède.

Madame Poudrier, de Winooski, Vt., dit :

"Ma jeune fille, Jeanne, âgée de 15 ans, était, depuis deux ans dans un grand état de faiblesse qui nous inspirait beaucoup de craintes. Je connaissais les Pilules Rouges comme très bonnes et je lui en fis prendre. Elle eut de ce merveilleux remède le résultat que j'espérais, c'est-à-dire que la faiblesse fut vaincue, que le sang se montra abondant et que toutes les douleurs qu'elle souffrait disparaissaient. Ma fille est maintenant parfaitement bien, elle est grasse et son teint est superbe."

Et Madame Langlais, aussi de Winooski, Vt., dit :

"Ma jeune fille était tellement affaiblie qu'elle perdait connaissance souvent. Son état empirait chaque jour et nous fûmes obligés de la mettre sous les soins des médecins. Deux ou trois la soignèrent sans lui faire beaucoup de bien ; ses défaillances devenaient plus fréquentes et ses for-



ces diminuaient encore. Il lui fut impossible d'aller à l'école et même de s'amuser comme les enfants de son âge. Elle avait treize ans. Il y a quelques mois, il me vint à l'idée de lui faire prendre des Pilules Rouges et avec ce remède il se fit tout de suite du changement. Maintenant elle n'a plus de ces faiblesses ni de ces maux de tête d'autrefois, elle a bon appétit, elle est plus forte et plus enjouée. Ceci dit la valeur des Pilules Rouges."

Consultations gratuites. — Le Dr E. Simard, qui a passé près de trois années en Europe, à étudier les maladies des femmes, sous la direction des célèbres docteurs spécialistes Capelle et DeVos, est maintenant de retour et continuera de donner des consultations au No 274 rue Saint-Denis. Comme par le passé, ces consultations se donneront tous les jours, dimanche excepté, de 9 heures du matin à 8 heures du soir, et seront absolument gratuites.

L'expérience acquise par le Dr Simard, durant son séjour prolongé en Europe, est

une sérieuse garantie de succès ; nous espérons donc que toutes les femmes qui souffrent sauront profiter des avantages que nous mettons à leur disposition, en venant le consulter ; celles qui en seraient empêchées peuvent lui écrire en lui donnant une description complète de leur maladie et elles recevront des conseils qui leur seront de la plus grande utilité.

AVIS IMPORTANT.— Les Pilules Rouges pour Femmes Pâles et Faibles sont en vente chez tous les marchands de remèdes, au prix de 50c la boîte ou six boîtes pour \$2.50 ; elles ne sont jamais vendues autrement qu'en boîtes contenant 50 pilules, jamais au 100 ; elles portent à un bout de chaque boîte la signature de la CIE CHIMIQUE FRANCO-AMÉRICAINE et un numéro de contrôle. Lorsque vous demandez les Pilules Rouges, n'acceptez jamais un autre produit que l'on vous recommanderait comme étant aussi bon. REFUSEZ CATEGORIQUEMENT. DEFIEZ-VOUS DES COLPORTEURS : les PILULES ROUGES ne sont jamais vendues de porte en porte. Rappelez-vous que les Pilules Rouges sont la grande SPECIALITE pour la femme, celle qui guérit tous les jours un grand nombre de personnes ET QUI VOUS GUERIRA AUSSI.

Si vous ne pouvez vous procurer dans votre localité les véritables PILULES ROUGES pour Femmes Pâles et Faibles, ECRIVEZ-NCUS, nous vous les ferons parvenir FRANCO.

Adressez toute correspondance :

COMPAGNIE CHIMIQUE FRANCO-AMERICAINE (Limitée), 274 rue Saint-Denis, Montréal.

**CAPSULES
CRESOBENE**

CONSOMPTION

On ne se soigne plus avec les mêmes remèdes aujourd'hui. Les théories de Pasteur ont bouleversé les méthodes de traitement. Ainsi dans les maladies des voies respiratoires (TOUX, RHUMES, LARYNGITES, ASTHME ; BRONCHITES, TUBERCULOSE) on emploie avec le plus grand succès le merveilleux anti-microbes les Capsules CRESOBENE qui renferment des produits balsamiques et antiseptiques d'une incomparable volatilité dont l'efficacité tient du prodige. DEPOT. ARTHUR DECARY PH[™] 1688 St^e Catherine. MONTREAL et toutes pharmacies. Monsieur Decary envoie gratuitement le prospectus sur demande un livret.

50c le flacon. COMMENT LUTTER CONTRE LES MALADIES DES POUMONS.

L'Art et les Artistes [suite]

analyse plus détaillée à nos lecteurs

ce qu'on appellera une chronique réclame, mais je crois que jamais réclame n'aura été plus appropriée et plus sincère, et je félicite publiquement mon directeur et ami Béair d'avoir eu l'idée d'offrir une si belle prime à ses abonnés. Les incrédules, s'il s'en trouve, n'ont qu'à venir voir. Ils seront vite convaincus.

Les éditeurs White, Smith, de Boston, New-York et Chicago, m'adressaient une nouvelle série des plus récentes compositions de notre compatriote Emiliano Renaud. Comme édition c'est superbe, et les œuvres elles-mêmes sont d'une très belle inspiration. Je serai trop heureux d'en offrir prochainement une

Je ne fais que noter ceci en passant : à savoir qu'enfin Renaud, que nous avons trop méconnu quand nous l'avions parmi nous, est parvenu à la grande notoriété. Il s'est affirmé, il est devenu quelqu'un parmi la série des grands compositeurs modernes. Comme ami, je me réjouis de ce succès, mais je déplore le fait qu'il lui a fallu s'expatrier pour arriver ainsi à la fortune et à la gloire. Nul n'est encore prophète dans son pays.

On m'a fait lire une salade de compliments à rebours que me consacre un certain M. Meunier à qui j'aurais, paraît-il, écrasé un ortel. Dont acte.

Gustave COMTE.

La Musique à l'École et au Foyer

SOLFÈGE CANADIEN

IX^{me} LEÇON : Mesures Composées

91. — La mesure est composée quand chaque temps est formé d'une note pointée ou de la valeur d'une note pointée.

92. — Pour former les mesures composées, on multiplie le chiffre supérieur des mesures simples par 3 et le chiffre inférieur par 2.

93. — Les mesures composées sont les suivantes :

6	6	9	9	12
4	8	8	16	8

94. — La mesure à 4 est une mesure à 2 temps. Elle vaut 6 noires, soit trois noires ou une blanche pointée pour chaque temps.

95. — La mesure à 8 est aussi une mesure à 2 temps. Elle vaut six croches, soit 3 croches ou une noire pointée pour chaque temps.

96. — La mesure à 8 est une mesure à 3 temps. Elle vaut 9 croches soit trois croches ou une noire pointée pour chaque temps.

97. — La mesure à 16 est une mesure à 3 temps. Elle vaut 9 doubles croches, soit trois doubles croches ou une croche pointée pour chaque temps.

98. — La mesure à 8 est une mesure à 4 temps. Elle vaut 12 croches, soit 3 croches ou une noire pointée pour chaque temps.

99. — Appeler une mesure, c'est en nommer les notes et les silences en indiquant leur valeur en temps et en fraction de temps.

100. — Solfer, c'est nommer les notes en leur donnant leur intonation.

101. — Vocaliser, c'est chanter en mesure sans articuler les notes et le passage.

102. — Le rythme est une cadence obtenue par la succession régulière des sons forts et des sons faibles ou par l'alternance des sons et des silences. Il varie à l'infini. Exemple :

PARTIE PRATIQUE

Exercice sur la mesure à 6/4

Exercice sur la mesure à 6/8

(A suivre)

Louis LE CORRE.

POUR LES TOUT-PETITS

Pour Georges CRUBILLE

LA RONDE DU PETIT PÂTISSIER

JEU CONNU

Paroles de L. BOUCHER

Musique de A. ZIWES

Un enfant porte sur sa tête une petite corbeille ou un livre simulant le panier du pâtissier. Pendant la partie A, le pâtissier fait le tour de la salle, ses camarades chantent. En B, il s'arrête, chante et mime les paroles. Si à la fin du couplet la corbeille n'a pas chaviré, l'enfant a droit à un tour de plus ; au cas contraire un successeur lui est désigné.

Ensemble. A Bon-jour, Mon-sieur le pâ-tis-sier, Qu'a-vez vous, dans vo-tre pa-nier, Bon-jour Mon-sieur le Pa-tis-sier Qu'a-vez vous dans vo-tre pa-nier. B J'ai des choux à la cré-me Ain-si que tu les ai-mes Et j'ai de bons ba-bas Pour les en-fants gen-tils a-vec leurs bons pa-pas. Bon-jour Mon-sieur le Pâ-tis-sier POUR ENFIN PO-SE Donne alors la ton lourd pa-nier - lors nous al-lons par-la-ger

A Bonjour, Monsieur le Pâtissier ! } (bis) A Bonjour, Monsieur le Pâtissier ! } (bis)
 B J'ai des éclairs, des croûtes } B J'ai des tartes sucrées,
 Qui barbouillent la face } Des galettes dorées,
 De tous enfants charmants, } Pour les doux enfans,
 Des bons petits enfants qui aiment leurs } Q' se partagent avec les filles, les garçons.
 [mamans, C Nous sommes bon cœur ! Attendez :
 O Bonjour, Monsieur le Pâtissier ! } Donne alors, nous allons partager !
 Pose là, ton lourd panier.

Tous droits d'édition et de reproduction réservés.
 Extrait du recueil "La Chanson de nos Petits", 1^{re} 25. La même existe séparément au prix de 0 fr 25.
 Publié avec l'autorisation de Philippi, éditeur, 24, Blvd Poissonnière, Paris.
 Dépôt de droit à Montréal : Raoul Vannat, 442 St Denis

PRIME-SURPRISE!

Un rouleau de musique contenant une valeur de \$2.00. — Nous avons fait l'acquisition d'un lot considérable de musique en feuilles, recueils, etc.

Faute de temps pour l'assortir en détail, nous l'avons divisé en deux classes : Chant et Piano, puis nous avons partagé chaque classe en rouleaux valant au moins \$2.00 chacun. Un abonnement d'un an payé d'avance donne droit à un de ces rouleaux de musique, chant ou piano, au choix.

LE COIN DES POÈTES

Consignes Allemandes

Monologue inédit de Gaston Charles

Sous le joug allemand, l'Alsace et la Lorraine
Subissaient tous les maux, méprisant la couleur ;
La "botte germanique" était cause de peine,
Mais elle avait aussi endurci bien des cœurs.

Un jour dans un petit village de Lorraine,
Un homme s'en allait, fatigué du labeur
D'une longue journée et marchait avec peine
Espérant pour plus tard des jours de vrai bonheur.

Mais lancer ces mots-là, c'était un crime atroce,
Il fallait au plus vite en arrêter l'auteur,
Et les braves agents confiants de leur force
Plongent à l'instant même et nagent plein d'ardeur.

Ils arrivent auprès de l'enfant de Lorraine,
Disparaissant encore une autre fois sous l'eau,
L'impoigner brusquement et le traîner sans gêne
Avec nombreux horions cela fut fait bien ôt.

Gaston CHARLES.

Enouèye! Enouèye!

Monologue comique

A nout' curé, qu'est in homme à (l) a mode,
J'avons d'mandé qu'ic' qu'est l'mot l'pus commode
Dans l'lang' d'chu nous. En s'grattant l'areille,
Ym' répondit, à r'è-yavoir jonglé:

Pou pas trop m'embrouiller ni m'treumper d'ligne.
A ma fe'm souven't, j'ouïs: "ade moé donc! (long!"
"J'compr'nds point c'mot là! T'aurais l'qu'il) est
A m'pousse: "enouèye! enouèye! espèc de grigne!

Ma tante Poirette a ben ben d'appéit.
C't'an gross' mangeu', a mang' tant qu'ça gué dit!
B dam! qu'q'foi, y faut qu'on a mot èy-l....
Par 'zemp, al aime ben ça prend' d' a pinunes

Les droits du français dans l'Ontario

L'Association Catholique de la Jeunesse Canadienne-Française reçoit de l'argent de tous les points du Canada et de la Nouvelle Angleterre.
Tous les bons patriotes comprennent que la ques on ou trarienne est d'une extrême gravité et que jamais une occasion meilleure s'est offerte de travailler pour la défense du parler de la "Douce France".

Une Marche de M. Alexis Contant

M. Alexis Contant vient de publier une Marche Héroïque qu'il aurait écrite sous le coup du patriotisme et de l'émotion que procure la guerre actuelle à tout homme de cœur.

UN BRAVE COLLABORE ASSIDÛMENT AU PASSE-TEMPS

Le "PASSE-TEMPS" est heureux de compter parmi ses collaborateurs un vrai soldat français qui voit le feu tous les jours et qui prend la chose gaiement, avec toute la crânerie et du véritable patriote assoufflé de revanche.
Nous avons nommé M. Gaston Charles, l'auteur bien connu de nombre de nos monologues qui vient de nous en adresser deux autres qu'il a écrit du fond de sa tranchée.

INFORMATION

Le nouveau Conseil de Direction de la Chorale Plamondon nous communique sur cette excellente société, une série de renseignements que nous publions à la page de ce présent numéro.

organisation certainement unique en son genre.
Les membres du Conseil désirent porter à la connaissance du public qu'il y a à l'heure actuelle quelques vacances à remplir, principalement du côté des voix d'hommes, (barytons et basses).

Pour Etre Belle! Une Peau Pure et Veloutée!

C'est à Mme la collaboratrice du célèbre Dr Magéla, spécialiste des produits de beauté, universellement connue, que l'on est redevable d'avoir introduit pour la première fois une distinction méthodique dans l'usage des poudres, suivant qu'il s'agisse de peaux sèches, grasses, moites, normales. Elle emploie deux genres de poudre: la Poudre Magéla nourrissante pour les peaux sèches et la Poudre Magéla destinée aux peaux grasses ou normales.

par lettre ou de vive voix au secrétariat, au siège de la Chorale, No 628 rue Ste Catherine Ouest. Téléphone Upton 2753.

Orchestre du Y.M.C.A. Italien

A une soirée organisée par les jeunes gens du Rai way Y. M. C. A. (rue Wellington) donnée le 22 janvier au bénéfice des œuvres de la Pointe St-Charles, l'orchestre du Y. M. C. A. Italien, sous la direction de M. Fasio, notre estimé collaborateur, s'est fait entendre dans un superbe concert, bien applaudi d'ailleurs, et son répertoire.

Le Secret de la Beauté

Dans des milliers et des milliers de cas le secret de la beauté se trouve dans une simple bouteille de Lait Des Dames Romaines surnommé "Nourriture de la Peau". Ce merveilleux embellisseur à l'étonnante propriété d'enlever, dissoudre et faire rapidement disparaître pour toujours, tout ce qui enlaidit le visage, tel que taches de rousseurs, le masque, points noirs, les rides, éruptions et les boutons en toutes sortes, laissant la peau souple, veloutée, blanche et redonnant au teint une pureté éclatante.



MUSIQUE ET INSTRUMENTS

De Fanfare et d'Harmonie

Des meilleures Maisons Européennes et Américaines.

«Les Cordes "Impérial"»

Four Violon, Mandoline, Guitare, Banjo, etc., incontestablement les meilleures sur le marché.

et Réparation de tout instrument de musique exécuté avec soin, diligence et à bas prix.

D. H. Dansereau,
46 Rue Bonsecours,
MONTREAL.



642 ST-DENIS, MONTREAL

TEL. EST 3065

RAOUL VENNAT

Grand Choix de Musique Française

¶ Dans tous les genres que nous vendons aux meilleures conditions du marché.
¶ Nous avons reçu tout notre stock avant la guerre.

Envoi franco du Catalogue contre 5 cents

ABONNEMENTS A PRIX RÉDUITS

Tous nos lecteurs, abonnés ou acheteurs au numéro, peuvent nous aider tout en gagnant de l'argent. Voici comment: Vous avez bien servi vos relations et personnes ou deux susceptibles de s'abonner à un journal musical. Une bonne parole et vous obtenez un abonnement.

Le prix régulier de l'abonnement au PASSE-TEMPS est de \$1.50 par an pour le Canada et \$2.00 pour les Etats-Unis, payable d'avance. Maintenant voici ce que nous vous offrons: Envoyez du même coup:

		Canada		Etats-Unis	
2 abonnements	contre-remise	2.50	en lieu de	5.00	3.00
3 abonnements		3.50		4.50	4.00
4 abonnements		4.50		6.00	5.00

		Etats-Unis	
2 abonnements	contre-remise	3.00	en lieu de 4.00
3 abonnements		4.00	en lieu de 5.00
4 abonnements		5.00	en lieu de 6.00

Conditions de vente. — On s'abonne au seul renouvellement d'abonnement dans l'année que l'on a, c'est-à-dire qu'une personne qui a abonné peut faire son premier abonnement mais les autres abonnements doivent être nouveaux, au moment de l'envoi. Chacun des abonnés aura droit à la prime régulière. (Demander notre catalogue de primes, envoyé franco sur demande).

Pour la liste de nos primes, demandez le CATALOGUE EN FRANÇAIS.

EXAMEN DES YEUX GRATIS

Ne négligez aucun mal de Yeux la Vue est trop précieuse. Toute lunetterie non faite sur commande est toujours nuisible. N'achetez jamais des *Vendeurs Ambulants* ni aux *Magasins à tout-foirer*. Rien ne remplace l'*Examen des Yeux* par un *Expert Spécialiste*. Si vous tenez à Guérir vos Yeux sans drogues, opération ni douleur:

ALLEZ A L'INSTITUT D'OPTIQUE Voir et consulter le **Spécialiste BRAUMIER** Le meilleur de Montréal 144 Est, rue Ste-Catherine, Près Ave Hôtel-de-Ville.

Il recherche les Cas difficiles, Désespérés: *Pres Yeux Artificiels*, Naturels à se tromper. Fabrique et ajuste lui-même, depuis 25 ans, lunettes, lorgnon, etc. Ses nouveaux "Verres Toric à ordure" sont garantis pour deux Vols de Loin et de Près, pour tracer, coudre lire et écrire.

Cette annonce rapportée vaut 15c. par dollar sur tout achat en lunetterie. Prenez garde! Pas d'agents sur le chemin pour notre maison responsable. Heures de bureau: Tous les jours de 9 à 9 hrs. (Dimanche de 1 à 4 hrs.)



CHANSONS POPULAIRES

AVEC ACCOMPAGNEMENT DE PIANO

par HENRI MISO

Et interprétées avec succès par nos meilleurs chanteurs montréalais

Prix: 100 Far la maille, ajouter deux centimes par chanson

Cette collection fait partie de nos primes, c'est-à-dire qu'un abonnement d'un an (Canada, \$1.50, Etats-Unis, \$2.00) payé d'avance donne droit à dix chansons.

ADIEU, MA MIE
JE TE VEUX
AUBADE A MARGOT
PRIERE D'ENFANT
LE PETIT GARS
NE PLEURE PLUS LILI
ALLO! CENTRAL
SUR LES P'TITS CHARS
CE QUE L'ON N'OUBLIE PAS
JE T'AIME
FRIVOLES AMOURS
C'EST L'AMOUR
PETITE MARQUISE

LA MARCHÉ DES MONTREALAIS
NOS FEMMES
VALSE ROSE
MON COEUR
FLEURS FANEES
L'HEURE TENDRE
DANS LE VIEUX COFFRE
DU BOIS BLANC
LA CHIMERE QUI TUE
CANADA, TERRE BENIE
MARCHÉ DES CANADIENS-FRANÇAIS

Adresse: LE PASSE-TEMPS, 16 rue Craig Est, Montréal.



Périodique Musical Bi-mensuel. An. XXIII. Abonn. Annuel, 7 Frs, avec prime. Morceaux choisis, mandolines et guitare. Nouveau catalogue thématique (500 morceaux) gratis. Adresse: IL MANDOLINO 16 via Suergera, Turin (Italie).

J. E. Belair
IMPRIMEUR DE MUSIQUE
MONTREAL

Abonnez-vous au PASSE-TEMPS

Canada, 1.50; Etats-Unis, \$2.00 par année. Une prime valant \$1.00 est offerte à tout abonné d'un an. Catalogue de primes envoyé gratis sur demande. Adresse: Le Passe-Temps, 16 rue Craig-Est, Montréal.

TOUTE PERSONNE de Montréal ou de la campagne, du Canada ou d'ailleurs, ayant créances à vendre ou à collecter; venez! téléphones! écrivez! Satisfaction garantie (aussi transactions immobilières).

H. D. AUMONT, c. c. s.

(DE CHOQUETTE, AUMONT & AUMONT)

Immeubles, Achat et Collection de Créances

Collecteur autorisé du *Passe-Temps*.

No 30, rue Saint-Gabriel, Montréal

Tél. S.M.T.: MARS 2149

Nouvelle Méthode d'Accompagnement

INVENTÉE PAR G. P. O. HÉROUX



Cette nouvelle méthode se compose d'une simple baguette sur laquelle sont marquées toutes les clefs de la musique.

A l'aide de cette nouvelle méthode nous garantissons qu'une personne peut apprendre tous les accords sans l'aide d'un professeur, et cela, dans quelques jours. Il n'est pas nécessaire que la personne sache la musique.

Nous pourrions publier une longue liste de certificats attestants qu'un grand nombre de personnes ont appris leurs accords avec cette méthode, et peuvent faire un bon accompagnement.

La baguette est marquée de signes qui permettent de jouer à première vue sans études préalables. Prix, \$1.00 francs.

Dépôtaires: J. G. VON, 286 rue Ste-Catherine Est, Montréal.

UN REVE D'ESPERANCE

Fantaisie pour Piano par Albina Lefebvre.

Prix franco, 50 cents

J. G. YON EDITEUR ET IMPORTATEUR DE : MUSIQUE ET D'INSTRUMENTS :

936, rue St-Denis, Montréal Tel. St-Louis 7570

Un assortiment considérable de musique en Feuilles et en Recueils, ainsi qu'un assortiment complet de l'édition de SCHIRMERS, PETERS et LITOLFF.

Musique pour Piano, Orgue, Violon, Violoncelle, Guitare, Mandoline, Banjo, Corset Flûte, Clarinette, Fanfare et Orchestre.

MUSIQUE RELIGIEUSE

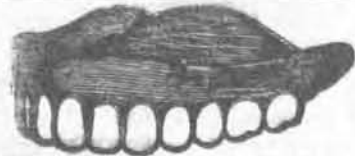
Romances et Chansonnettes.

Fournisseur des Collèges et Couvents du Canada et des États-Unis.

Et aussi un assortiment de Violons, Violoncelles, Guitares, et Mandolines, etc.

Cordes, pour tout Instrument et Accessoires.

Catalogue expédié sur demande.



Nos dents sont les plus belles et les meilleures, elles sont naturelles, insaisissables, inébranlables; garanties. Grande satisfaction à tous.

INSTITUT DENTAIRE FRANCO-AMERICAIN
162 rue St-Denis - MONTREAL.

UDGER DALCOURT

PLUMBIER
PLUMBIER COUVREUR

Poseur d'Appareils à Gaz et
à Eau Chauds

232 RUL MAISONNEUVE
MONTREAL.

TEL. BELLE-EST. 2298

Gratis Bonnetterie Américaine En Soie Garantie

Nous voulons que vous connaissiez ces Bas et Chaussettes

Ils ont soutenu l'épreuve où tous les autres ont manqué. Ils donnent aux pieds le vrai bien-être. N'ayant pas de couture, ils ne fendent pas. Ils n'élargissent pas et ne forment pas sac parce qu'ils sont tricotés avec la forme et non pressés. Ils sont GARANTIS comme élégance, style, comme qualité supérieure de matériel et de main-d'œuvre, ne déteignant pas et pouvant durer six mois sans se peuser, sans cela nous les remplaçons par une nouvelle paire.

NOTRE OFFRE GRATUITE

A tous ceux qui nous enverront 50c. pour couvrir les frais d'expédition nous enverrons, frais de douane à votre charge, absolument gratuitement:

Trois paires de nos fameuses CHAUSSETTES AMÉRICAINES EN SOIE pour hommes, avec garantie écrite, n'importe quelle nuance, ou

Trois paires de Bas pour Dames, Noir, Tan ou Blanc, avec garantie écrite

NE RETARDEZ PAS - Cette offre se terminera lorsque nous aurons choisi un marchand dans votre localité. Veuillez dire la couleur et la grandeur désirées.

The International Hosiery Co.

21 BITTNER STREET

Dayton, Ohio, U. S. A.

(12 Ines)

Grand Dieu! Quelle Affliction



Et dire qu'en trois minutes on peut faire disparaître n'importe quelle barbe tant dure et touffue qu'elle soit, sans bien que tous les poils superflus de visage, du cou et des bras, avec le RAZOLINE de Dr. Simon, Paris France. Non seulement tous les poils et la barbe disparaissent en trois minutes, mais ils sont détruits totalement jusque dans leur racine, sans douleur, sans rougeur, sans irritation de la peau qui devient au même instant blanche, souple et veloutée.

Pour convaincre les incrédules, nous envoyons à tous ceux qui en font la demande un échantillon suffisant pour prouver son infailibilité. De plus, nous offrons \$50 de récompense pour une preuve d'insuccès. Pour en avoir, il suffit d'envoyer votre adresse avec 10 cent pour frais de poste et emballage, adressez COOPER & CO., DEPT. 12 No 211 des Commissaires, entre St-Sulpice et Place Royale, Montréal. Prix du traitement complet. \$1.00.

Moyen commode de Correspondance secrète. Très Amusant. Prix, 10cents

Télégraphe des Amoureux

En vente par tout

Instrument de Musique et Musique en Feuilles



M. Lavallée vient de recevoir directement des manufactures européennes un choix considérable d'Instrument de Musique pour être sacrifiés au prix du gros.

Juger vous-même par les prix suivants :

VIOLONS, \$3.00 à \$75.00.
MANDOLINES AMÉRICAINES, \$3.00 à \$50.00.
GUITARES AMÉRICAINES, \$4.00 à \$35.00.
CORNETS, \$3.00 à \$75.00.
FLÛTES, \$6.00 à \$100.00.
CLARINETTES, ALTOS, BASSES, TROMBONES, BARITONS à prix réduits.

Aussi un assortiment d'INSTRUMENTS DE SECONDE MAIN, en très bon état, pour être vendus à des prix défiant toute compétition.

Agent pour BESSON & CIE, de Londres, Angleterra, PELISSON, GUINOT & CIE, de Lyon, France; J. W. YARK, Grands Rapids, Mich.

REÇU LE

8 MARS 1916 CHARLES LAVALLÉE 35 Boulevard St-Louis MONTREAL

BIBLIOTHÈQUE NATIONALE

DU QUÉBEC

"FERNANDE" LE PLUS GRAND SUCCES DEPUIS LA "Valse BLEUE" Valse pour le Piano par Rémi Lormès. Prix franco, 25 cents.

La Cie Bons Produits

Médicaux

Beauté du Buste

Poitrine

Développée

PAR LE TRAITEMENT DU

BUSTA



L'expérience du passé et du présent que le BUSTA a toujours été et est encore le meilleur moyen, pour la femme et la jeune fille, d'obtenir à court délai un résultat parfait dans la beauté du buste et de la gorge souvent retardée par le surmenage, la fatigue et la maladie.

La rapidité du traitement BUSTA cause parfois des surprises étonnantes qui valent à l'auteur des lettres de sincère reconnaissance.

Le BUSTA produit tous les jours d'innombrables résultats.

Pour vous, femmes et filles, qu'a été inventé le "BUSTA", ne désespérez plus de pouvoir bien paraître quand tant d'autres femmes et filles sont privilégiées d'un buste parfait. Toute femme peut arriver à cette perfection en suivant notre traitement complet qui ne coûte que deux dollars.

Notre système de Développement du Buste est simple et ne demande aucun exercice physique fatigant.

Nous ne divulguons jamais aucun nom qui reste secret.

FAITES-NOUS PARVENIR \$2.00 ET NOUS VOUS ENVERONS LE TRAITEMENT.



Ecrire : 622 Bloomfield Ave

Montréal, Can.